

Moris Godunoff.

**G**ran Teatro  
del  
Liceo

PROGRAMA OFICIAL

TEMPORADA

DE INVIERNO

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona

GRAN TEATRO  
DEL  
**LICEO**

PROGRAMA OFICIAL

1915-16

EMPRESA JUAN MESTRES

**Este programa se reparte gratis al público de platea, 1.º, 2.º y 3.º piso**

Función para hoy sábado día 20 de Noviembre 1915

20-21-25-27

1.<sup>a</sup> de abono

La ópera en 4 actos y 8 cuadros del maestro

M. Mussorgsky

# BORIS GODUNOFF

= = REPARTO = =

Boris Godunoff	Sig. HENRI ALBERS
Teodoro	Srta. DE MAURO
Xenia	» MORELLI
La nutrice	» FRAU
El Principe Chouisky	Sr. GALLOFRE
Tchelkalow	» FERNÁNDEZ
Pimenn	» MUÑOZ
El falso Dimitri	» ABELA
Marina	Srta. RACCANELLI
Rangoni	Sr. GIRAL
Varlaam	» BOSCH
Missail	» OLIVER
L' innocente	» SPADONI
L' ufficiale de pòlizia	» BOSCH
Il Boyardo di corte	» POUS
Il Boiardo Krusetcioff	» CÓRDOBA
Lovitzky	» BATALLER
Teherniakovsky	» UYÁ

Maestro director y concertador

**ANTONIO RIBERA**



## ARGUMENTO

# BORIS GODUNOFF

### ACTO PRIMERO

*(Plaza del Convento en que reside Boris)*

En el primer cuadro y ante el griterío del pueblo aparece Tchelkalow, Secretario de la Duma, anunciando a la multitud que, refugiado Boris en el Convento, se niega a aceptar la corona de los Zares.

Se vé en el segundo cuadro el interior de la celda del anciano Pimenn junto a cuyo monje duerme un novicio llamado Grigory Otrepieff quien despierta horrorizado porque en sueño ha visto asesinado al joven Dimitri y así se lo comunica a Pimenn.

Al abandonar éste la celda para oír la misa matutina y encontrándose solo Grigory, vuelve éste de nuevo a exaltarse recordando el crimen por Boris perpetrado.

El tercer cuadro representa la plaza del Kremlin de Moscú el mismo día de la coronación de Boris, como Zar, a quien el pueblo entusiasmado vitorea mientras que el tañido alegre de las campanas anuncian tan fausto acontecimiento.

## ACTO SEGUNDO

*(El Palacio Imperial)*

Xenia, hija de Boris, contempla con tristeza el retrato de su difunto novio. Al lado de Xenia juega su hermano Teodoro con su nodriza, cuando aparece el Zar dirigiendo a sus hijos frases cariñosas, oyendo después de labios de Teodoro algo relacionado con el

imperio ruso a lo que Boris le contesta asegurándole que algún día será suyo ese imperio.

Entra Chouïsky, Consejero y cómplice del nuevo Zar, anunciando a éste que ha estallado la sublevación del pueblo a quien, alguien que se hace pasar por Dimitri resucitado, excita contra Boris. Este, sobresaltado, pregunta a su Consejero si Dimitri fué realmente asesinado. Chouïsky contesta afirmativamente por lo que Boris, al quedarse solo, se desespera presa de sus remordimientos.

## ACTO TERCERO

*(La escena representa la casa de Muichek, en Sandomir, donde se fragua la conspiración contra Boris.)*

Una hija del conspirador Muichek, llamada Marina, acompaña-

da de sus doncellas, espera a Dimitri (Grigory), el cual se halla locamente enamorado de Marina a quien el jesuíta Rangoni induce a convertir a los herejes de Moscú a la verdadera fe.

El segundo cuadro de este acto se desenvuelve en el jardín y es de noche. Dimitri espera a Marina que se presenta rodeada de muchos de sus admiradores hasta que sola ya con Dimitri le revela sus miras ambiciosas respecto del trono de los Zares por medio de los proyectos de usurpación de Grigory; terminando el acto con un dúo de amor.



## ACTO CUARTO

Comienza este acto con una gritería y confusión grandes.

Entre carcajadas, voces y bromas groseras, los vagabundos Varlaam y Missail cantan una canción mezclada con los gritos de «¡Muerá Boris!» al mismo tiempo que dos sacerdotes católicos pasan cantando un himno en honor del Zar Dimitri. A la vez que un ritmo de marcha guerrera, óyese el grito de: «¡Gloria al Zarevic!» dado por el pueblo, apareciendo a caballo el usurpador quien invita al pueblo a seguirle. Todos le siguen, la escena queda en silencio y en ella el Inocente que llora la próxima ruina de Rusia.

El último cuadro nos presenta la sala de la Duma donde se discute acaloradamente sobre el mo-

do de castigar al usurpador, anunciando Chouisky que Boris, loco de dolor, grita y llora recordando a Dimitri.

Como continuando el monólogo con que finaliza el acto segundo, aparece Boris. Anúncianle que un venerable monje solicita una entrevista y, al concederla, se encuentra con Pimenn quien cuenta a Boris un milagro.

Al terminar Pimenn el relato, Boris se siente desfallecer; manda llamar a su hijo y ordena le traigan el hábito de fraile que los Zares suelen ponerse al morir. Mientras doblan las campanas y los monjes salmodian un canto fúnebre, se postra y ora Boris cuya alma abandona su cuerpo.

FIN

## *Fábrica de Tejidos de Hilo y sus Confecciones* **Hijos de Antonio Feliu**

**Fontanella, 9**

ofrecen al público los productos de su  
industria a precios de fábrica.



**Marca registrada.**

GRAN SURTIDO DE CALIDADES Y DIBUJOS

**Lencería: Pañolería: Sábanas caladas  
y bordadas: Mantelería: Toallas  
— Camisería de Señora —**

Prendas enteramente confeccionadas y  
prestas para el uso inmediato.

**Gran Premio - Zaragoza, 1908  
Medalla de Oro - Valencia, 1910**



Marina, ELSA RACCANELLI, soprano



Pídanos precio antes de comprar

## Estufas y Material

**Eléctrico para usos domésticos.**

(Planchas, Hervidores, Secadores de cabello,  
Aparatos para masaje, etc.)

**LÁMPARAS**  $\frac{1}{2}$  watic y de filamento metálico.

### SECCIÓN DE ÓPTICA

Lentes, Anteojos, Impertinentes, Monóculos (Cristales  
garantizados), Microscopios, Termómetros, Barómetros,  
Higrómetros, Cintas, Etc.

R Universidad, 20- J. DALMAU MONTERO, S. en C.

AGUA DE SOLARES

Depósito Central:  
Rosellón, 222

10

# Peletería



DE

# BERTRAN Y C. A

Ronda S. Pedro, 4.



Últimas novedades

- y -

Extenso surtido

en toda clase de confecciones



Preços muy reducidos.



**LIGAS  
PARIS**

No hay contacto  
de metal con la piel

LA DE MAS FAMA  
en el mundo

Exigid el nombre

**PARIS**  
EN CADA LIGA

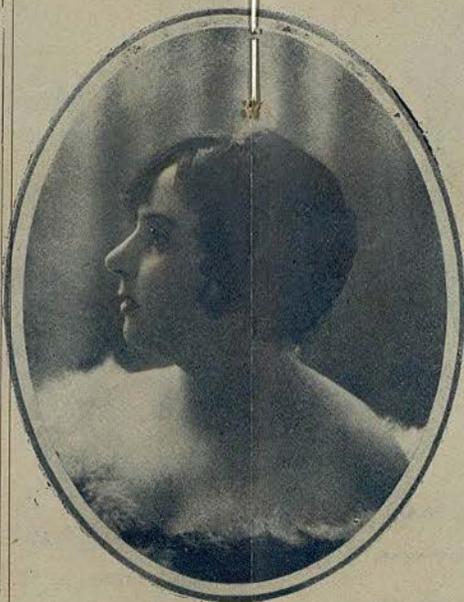


**LIGAS  
PARIS**

No hay contacto  
de metal con la piel

**GRANDES  
COLECCIONES  
EN  
CORBATAS  
Y  
GUANTES**

*Camisería Puig*  
PELAYO, 32



*La nutrice, DOLORES FRAU, mezzo soprano*

CASA  
**GUAMIS**

**CALZADO DE LUJO**

Paseo de Gracia, 29  
BARCELONA

**AUTOMÓVILES  
MODERNOS  
INSUPERABLES**

**PAIGE**

Por su elegancia, Meca-  
nismo, Equipo y Precio  
*Véanse detalles.*

EXPOSICIÓN:  
Calle Provenza, 247  
BARCELONA

**AGUA DE SOLARES** De reconocida fama  
mundial



**Planchado Alemán** (CASA ESPAÑOLA)

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona

MAISON «Odette» de París



*Boris Godunoff*, HENRI ALBERS, *barítono*

## Salón Cataluña

CINE ARISTOCRÁTICO

*Centro de reunión de la buena  
Sociedad Barcelonesa.  
Salón donde se proyectan las  
grandes exclusividades mundiales.*

COMODIDAD Y CONFORT

AGUA DE SOLARES

Depósito Central:  
Rosellón, 222

14



# ROYAL

Rambla Estudios, 8

BARCELONA



Casa la más elegante y confortable

Confiserie · Restaurant

Five ó Cloock Tea Tziganes

Diner Concert.

Pan de Viena — Inglés — Francés  
y Alemán



*Especialidad en pastas para el Té*

Luchs = Banquetes.

Chocolates y Leches.



Abierto a la salida del Liceo

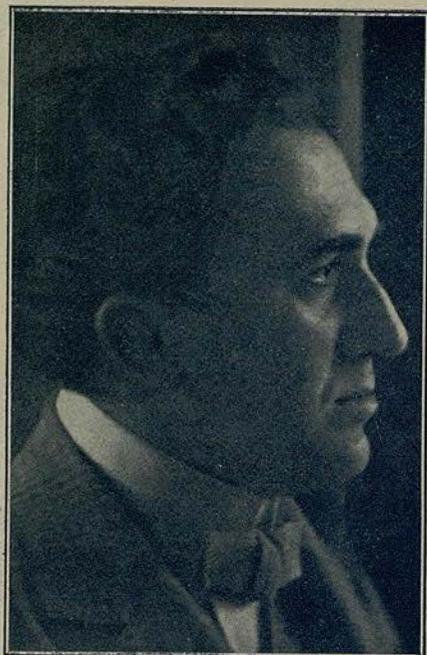


Teléfono 2.671

15

Planchado Alemán (CASA ESPAÑOLA)

MAISON «Odette» de París



MAESTRO ANTONIO RIBERA

**PIPERAZINA**  
ARTRITISMO,  
REUMA,  
GOTA, MAL DE PIEDRA  
EL MEJOR DISOLVENTE DEL ÁCIDO ÚRICO  
**D.<sup>R</sup> GRAU**

AGUA DE SOLARES Proveedores de la Real Casa

16

INDUSTRIAS  
DECORATIVAS  
**CASIMIRO GIRALT**  
MUEBLISTA-TAPICERO-ADORNISTA  
CASA FUNDADA EN 1880

MUEBLES EN ESTILOS  
CLÁSICOS Y MODERNOS  
MODELOS ORIGINALES Y  
EXCLUSIVOS DE LA CASA  
CONSTRUCCIÓN SÓLIDA  
GARANTIZADA

Exposición y despacho: CANUDA, 16. Teléfono 1278  
Talleres: CORTES, 512. — Teléfono 2821  
BARCELONA

17

**Planchado Alemán (CASA ESPAÑOLA)**

## RECUERDOS DEL LICEO

En nuestro constante deseo de dar la mayor amenidad posible a este programa oficial, nos ha parecido conveniente facilitar algunos datos retrospectivos de las óperas que, en época relativamente lejana, se representaron en este Coliseo. Datos son estos que han de satisfacer seguramente la curiosidad de la distinguida concurrencia al Liceo ya que con los mismos vendrán a la memoria otros tiempos de gratos recuerdos a los que aun hoy honran con su presencia la suntuosa sala de nuestro primer Teatro.

La temporada de invierno de 1884 a 1885 se inauguró el día 14 de noviembre cantándose *L' Africana*; cuyo reparto copiamos a continuación:

## JOYAS DE ARTE



## PROCEDENTES DE PARIS



Perlas, collares y sautoirs perlas.

## JUAN VALENTÍ

Paseo de Gracia, 84. — Barcelona

## Hijos de José Preekler

Almacenes: **Ronda Universidad, 14**

Talleres: **Consejo Ciento, 241 á 245**

Teléfono n.º 1243 ' BARCELONA

### Cocinas modernas

con grandes servicios de agua caliente  
para baños, lavabos, etc. y  
cuantas comodidades puedan apetecerse

### Calefacciones centrales

por agua caliente, vapor, etc.,  
para casas particulares, renta,  
y toda clase de establecimientos.

### Secaderos industriales

Estufas de los mejores sistemas.

Legiadores, hornos, chimeneas, etc., etc.

Instalaciones garantizadas

Maestro MANCINELLI

Selika	Sig. <sup>ra</sup> BORG-MAMO
Inés	» TCRRESELLA
Ana	» RIGUERO
Vasco de Gama	Sig. GAYARRE
Don Alvaro	» ALASIP
Nelusko	» KASCHIMANN
Don Pedro	» VIDAL
Don Diego	» SAPRISSA
El Inquisitore	» VIVIANI
Il gran Bramino	» VERDAGUER



Cortes, 574

Barcelona

MUEBLES :::::  
::: DECORACION  
M. Pallarols



EXPOSICIÓN:

Paseo de Gracia, 44

Lámparas - Alfombras

Cortinajes - Tapicerías

PISOS COMPLETOS

TALLERES: Porvenir, 22

AGUA DE SOLARES

Cura estómago  
y nervios

20

21

Planchado Alemán (CASA ESPAÑOLA)

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

MAISON «Odette» de Paris



*El falso Dimitri, F. ABELA, tenor.*

LE RENARD

PELETERIA

Barba, Fontanet y C.<sup>a</sup>

Cortes, 614

Teléfono 3490

AGUA DE SOLARES Depósito Central:  
Rosellón, 222

22



CUYAS, S. en C.

11 y 13, PUERTA DEL ANGEL

BARCELONA

Venta de material Fotográfico  
y Trabajos para aficionados.

### NOTICIAS

El próximo martes se cantará *Gioconda* para debut de las sopranos: Rakoska, Garibaldi y Lucci, y en cuya obra tomarán parte el tenor Sr. Nadal, el barítono Sr. Segura Tallien y el bajo Nicoletti Kormann.

Una noticia agradable que, aunque ya es conocida, nos satisface darla publici-

### Comasa de la Rosa

MASAJE

MANICURA

BELLEZA

MASAJE FACIAL ELÉCTRICO

por el procedimiento del

Doctor PEYTOUREAU

Productos de Helma Rubinstein.

Horas de 3 a 6

ARAGON, 270, 1.º — BARCELONA

23

Planchado Alemán (CASA ESPAÑOLA)

# RENAUD GERMAIN

PERFUMISTAS

NUEVAS CREACIONES  
Extracto "Mágico"

Extracto "Laberinto"

dad. El notable barítono Battistini ha confirmado su Contrato con esta Empresa. *María di Rohan, Rigoletto y Hernani* tendrán en el célebre cantante un intérprete sin igual.

Han comenzado los ensayos de la ópera en un acto del maestro Morera, libro de Vallmitjana, *Tassarba*.

V. D. HIJOS DE J. JEPÚS, DOU, 1

Primera Casa para la fabricación de óptica fina y de precisión.

Recomendada por todas las eminencias oculistas de España.

**OPTICAL FRANCO-ESPAÑOLA**  
**C. COTTET, ÓPTICO FABRICANTE**  
12, Puerta del Angel, 12

\* Expléndido surtido en **gemelos** de toda clase p.<sup>o</sup> teatro **Impertinentes** de lujo y de fantasía. oro y chapeado. — Última novedad.

Imitación concha, nuevos modelos.

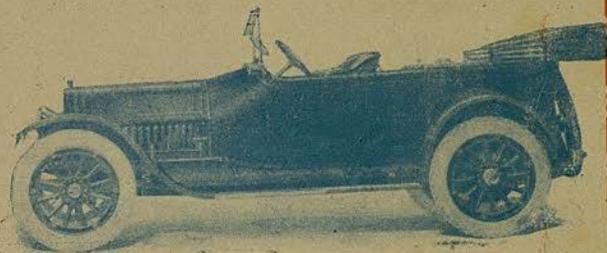
**AGUA DE SOLARES** Previene enfermedades infecciosas

24

*Mitchell*

# Automóvil Salón

Plaza Cataluña, 18  
BARCELONA



AUTOMÓVILES «MITCHELL»

15-20 y 30-40 H. P.

MOTOCICLETAS «INDIAN»

«AUTO - WHEEL»

(Rueda motriz para bicicletas).

GRANDES TALLERES DE REPARACIONES

NEUMÁTICOS = ACCESORIOS

\* **ARTICULOS DE SPORT** \*

:: Solo una **MAQUINA PARLANTE**

 **ODEON** 

Reproduce fielmente el canto de los mejores Artistas

Los mejores artistas impresionan solo en **Discos ODEON y FONOTIPIA**

El repertorio más completo de óperas y zarzuelas solo lo posee

 **ODEON** 

42563-4